

TEISINGUMO TEISMO (ketvirtoji kolegija) SPRENDIMAS

2015 m. spalio 29 d.(*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Pridėtinės vertės mokestis – Direktyva 2006/112/EB – 13 straipsnio 1 dalis – Neapmokestinimas – „Viešosios teisės reguliuojamos įstaigos“ sąvoka – Akcinė bendrovė, kuriai skirta Azorų autonominiame regione teikti sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas – Šių paslaugų teikimo tvarkos, įskaitant atlygą už jas, nustatymas šios bendrovės ir šio regiono sudarytoje bendrojoje sutartyje“

Byloje C-174/14

dėl *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas, Portugalija) 2014 m. kovo 12 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2014 m. balandžio 9 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA

prieš

Fazenda Pública

TEISINGUMO TEISMAS (ketvirtoji kolegija),

kurį sudaro ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einantis trečiosios kolegijos pirmininkas L. Bay Larsen, teisėjai J. Malenovský, M. Safjan, A. Prechal (pranešėjas) ir K. Jürimäe,

generalinis advokatas N. Jääskinen,

posėdžio sekretorė M. Ferreira, vyriausioji administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2015 m. kovo 19 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- *Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA*, atstovaujamos *advogados* G. Leite de Campos, M. Clemente ir J. Batista Pereira,
 - Portugalijos vyriausybės, atstovaujamos L. Inez Fernandes ir R. Campos Lares,
 - Jungtinės Karalystės vyriausybės, atstovaujamo L. Christie, padedamo baristerio P. Mantle,
 - Europos Komisijos, atstovaujamos P. Guerra e Andrade ir L. Lozano Palacios,
- susipažinęs su 2015 m. birželio 25 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,
- priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo

sutar?i? sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114, ir klaid? i?taisymas, OL L 351, 2004, p. 44; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 6 sk., 7 t., p. 132) 9 straipsnio 1 dalies ir 2006 m. lapkri?io 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB d?l prid?tin?s vert?s mokes?io bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 13 straipsnio 1 dalies i?ai?kinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrin?jant *Sauda?or – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA* (toliau – *Sauda?or*) ir *Fazenda Pública* (Valstyb?s i?das) gin?? d?l min?tos bendrov?s apmokestinimo prid?tin?s vert?s mokes?iu (PVM) už jos sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo veikl? Azor? autonominiame regione (toliau – AAR).

Teisinis pagrindas

S?jungos teis?

3 Direktyva 2006/112 nuo 2007 m. sausio 1 d. panaikino ir pakeit? galiojusius Bendrijos teis?s aktus PVM srityje, be kita ko, 1977 m. geguž?s 17 d. Šešt?j? Tarybos direktyv? 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 23; toliau – Šeštoji direktyva).

4 Pagal Direktyvos 2006/112 1 ir 3 konstatuojam?sius dalis nauja Šeštosios direktyvos redakcija buvo b?tina siekiant pagal pertvarkyt? strukt?r? ir redakcij? ai?skiai ir racionaliai išd?styti taikomas nuostatas, nedarant esmini? pakeitim?.

5 Direktyvos 2006/112 2 straipsnio 1 dalies c punkte nustatyta:

„PVM objektas yra šie sandoriai:

<...>

c) paslaug? teikimas už atlyg? valstyb?s nar?s teritorijoje, kai paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks“.

6 Šios direktyvos 9 straipsnio 1 dalis išd?styta taip:

„„Apmokestinamasis asmuo“ – asmuo, kuris savarankiškai bet kurioje vietoje vykdo ekonomin? veikl?, neatsižvelgiant ? tos veiklos tiksl? ar rezultat?.

„Ekonomin? veikla“ – gamintoj?, prekybinink? ar paslaugas teikian?i? asmen? veikla, ?skaitant kasyb? bei žem?s ?kio veikl? ir laisv?j? profesij? veikl?. Vis? pirma ekonomine veikla laikomas materialiojo ar nematerialiojo turto naudojimas siekiant gauti nuolatini? pajam?.“

7 Min?tos direktyvos 13 straipsnyje numatyta:

„1. Valstybin?s, regionin?s ir vietin?s valdžios institucijos ir viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos nelaikomos apmokestinamaisiais asmenimis, kai vykdo veikl? ar sandorius, kuriuos jie vykdo kaip valdžios institucijos, net renkant mokes?ius, rinkliavas, ?mokas ar kitus su šia veikla ar sandoriais susijusius mokes?ius.

Ta?iau joms vykdančios toki? veikl? ar sandorius jos laikomos apmokestinamaisiais asmenimis, jei laikant jas neapmokestinamaisiais asmenimis b?t? labai i?kraipoma konkurencija.

Visais atvejais viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos laikomos apmokestinamaisiais asmenimis, kai jos vykdo I priede išvardyt? veikl?, jei toji veikla n?ra vykdoma tokiu smulkiu mastu, kad j? b?t?

galima laikyti visiškai nereikšminga.

2. Valstybės narės gali viešosios teisės reguliuojamą steigimą vykdomą veiklą laikyti veikla, kuri šios steigimos vykdymo kaip valdžios institucijos, kai ta veikla neapmokestinama pagal 132 <...> straipsnį.“

8 Pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį:

„Perkančiosios organizacijos“ – tai valstybės, regionų ar vietos valdžios institucijos, steigimos, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė, tų institucijų ir (arba) steigimų, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė, asociacijos.

„Steigimą, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ reiškia bet kurią steigimą, kuri:

- a) steigta konkrečioms viešiesiems interesams, kurie nėra pramoninio ar komercinio pobūdžio, tenkinti; ir
- b) turi juridinio asmens statusą; ir
- c) didžiąja dalimi yra finansuojama iš valstybės, regionų ar vietos valdžios institucijų ar kitų steigimų, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė, iš jų; arba yra valdoma ši institucijų ir kitų ministerijų steigimų; arba turinti administraciją, valdymo ar priežiūros organą, kurio daugiau kaip pusė narių yra paskirti valstybės, regiono ar vietos valdžios institucijų arba kitų steigimų, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė.

Negalutinis steigimas ir jo kategoriją, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė, ir kurios atitinka kriterijus, nurodytus šios dalies antros pastraipos a, b ir c punktuose, sąrašas pateikiamas III priede. <...>“

Portugalijos teisė

Teisės nuostatos PVM srityje

9 PVM kodekso (*Código do IVA*) 2 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad valstybė ir kiti viešosios teisės reguliuojami juridiniai asmenys yra neapmokestinami PVM, kai vykdo sandorius gyvendindami viešosios valdžios galiojimus, nors šiuo atveju ir gauna užmokestį ar kokį nors kitą atlygą, jeigu tik jį neapmokestinimas nesukelia konkurencijos iškraipymų.

10 Minuto kodekso 2 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad valstybė ir kiti viešosios teisės reguliuojami juridiniai asmenys visais atvejais apmokestinami PVM, kai vykdo tam tikrą veiklą ir iš jos atsirandančius apmokestinamuosius sandorius, nebent nustatoma, kad ši jo vykdoma veikla yra nereikšminga.

„Saudačor“ teisinis reglamentavimas

11 Saudačor buvo steigta 2003 m. spalio 17 d. AAR regioniniu statyminiu dekretu Nr. 41/2003/A dėl *Instituto de Gestão Financeira da Saúde da Região Autónoma dos Açores* (AAR sveikatos finansų valdymo institutas) pertvarkymo į išimtinai viešojo kapitalo akcinę bendrovę SAUDAÇOR – *Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores, S.A.* ir dėl liepos 31 d. Regioninio statyminio dekreto Nr. 28/99/A pakeitimo (*Decreto Legislativo Regional n.º 41/2003/A, Transforma o Instituto de Gestão Financeira da Saúde da Região Autónoma dos Açores em sociedade anónima de capitais exclusivamente públicos, passando a designar-se SAUDAÇOR – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores, S. A., e altera o Decreto Legislativo Regional n.º 28/99/A, de 31 de Julho; Diário da República I, A serija,*

Nr. 257, 2003 m. lapkričio 6 d., p. 7430); šios bendrovės 100 % statinio kapitalo priklausė minėtam regionui.

12 Pagal minėto Regioninio statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dalį *Saudačor* užduotis – teikti visuotinės ekonominės svarbos paslaugas sveikatos srityje. Šios užduoties tikslas – planuoti ir valdyti regioninę sveikatos sistemą ir jai priklausančias informacines, infrastruktūros ir technines sistemas, taip pat atlikti sveikatos objektų ir tarnybų statybos, išsaugojimo, atkūrimo ir rekonstrukcijos darbus, visų pirma stichinėse nelaimių ištiktose ir didesnės rizikos zonose.

13 Regioninio statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 3 straipsnis suformuluotas taip:

„Vykdant užduotį teikti visuotinės ekonominės svarbos paslaugas, *Saudačor* suteikiamos tokios funkcijos:

- a) centralizuotai aprūpinti regioninę sveikatos sektorių;
- b) tiekti prekes ir teikti paslaugas regioninei sveikatos sistemai priklausančioms subjektams;
- c) skirti finansavimą sveikatos įstaigoms laikantis priežiūros paslaugų teikimo tikslų, kurių kiekviena įstaiga įsipareigoja siekti pagal savo pasirašytas sutartis;
- d) apibrėžti pagrindines sveikatos įstaigų biudžeto valdymo taisykles ir principus ir prižiūrėti jų įgyvendinimą;
- e) vertinti regioninę sveikatos sistemą integruotą arba šios sistemos finansuojamą institucijų ir įstaigų ekonominę ir finansinę valdymą ir rengti periodines savo finansinės padėties ir žmogiškųjų ir materialinių išteklių valdymo ataskaitas;
- f) skatinti regioninei sveikatos sistemai priklausančią institucijų informacinę sistemą plėtrą;
- g) atlikti darbus, susijusius su regionine sveikatos sistema, jeigu juos atlikti yra tikslinga dėl viešojo intereso;
- h) teikti paramą regioninės sveikatos sistemos tarnyboms ir įstaigoms tose srityse, kur tai reikalinga.“

14 Minėto Regioninio statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad *Saudačor* yra reglamentuojama pagal šio teisės akto nuostatas, prie jo pridėtus statusą, valstybės įmonių sektoriui taikomą teisinį reglamentavimą, apibrėžtą 1999 m. gruodžio 17 d. Dekreto statymo Nr. 558/99 (*Decreto-Lei n.º 558/99; Diário da República I, A serija, Nr. 292, 1999 m. gruodžio 17 d., p. 9012*), ir privatinės teisės. Kaip numatyta to paties regioninio statyminio dekreto 4 straipsnio 2 dalyje, vykdydama veiklą, *Saudačor* laikosi AAR regioninės sveikatos sistemos organizavimo ir veiklos taisyklės.

15 Regioninio statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsnyje numatyta, kad *Saudačor* funkcijoms vykdyti suteikti tie patys viešosios valdžios įgaliojimai kaip AAR, ir toliau kaip pavyzdys nurodomi kai kurie viešosios valdžios įgaliojimai, tarp jų – ekspropriacija.

16 Pagal iš dalies pakeisto Dekreto ?statymo Nr. 558/99 7 straipsnio 3 dalį viešosios ?mon?s yra tiesiogiai ir netiesiogiai apmokestinamos bendra tvarka. Tokia pati nuostata, susijusi su regionin?mis viešosiomis ?mon?mis, ?tvirtinta 2008 m. kovo 5 d. Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 7/2008/A d?l Azor? autonominio regiono vieš?j? ?moni? reglamentavimo (*Decreto Legislativo Regional n.º 7/2008/A, Regime do sector público empresarial da Região Autónoma dos Açores; Diário da República I, A serija, Nr. 58, 2008 m. kovo 24 d., p. 1649*) 9 straipsnio 2 dalyje.

17 *Saudoçor* vykdo veiklą remdamasi bendrosiomis sutartimis, sudarytomis su AAR vyriausybe pagal savo ?stat? 21 straipsnio 1 dalį; jose konkrečiai apibrėžiamos paslaugos, kurias *Saudoçor* turi teikti regiono sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo srityje, ir kompensacija, vadinama „finansiniu atlygiu“, kuri? šis regionas turi mokėti už šias paslaugas, skirta *Saudoçor* veiklos išlaidoms padengti.

18 Taigi pirma bendroji sutartis buvo sudaryta 2004 m. liepos 23 d. 2004–2008 m. laikotarpiui ir joje buvo numatyta bendra 15 905 000 EUR kompensacija, iš kuri? 3 990 000 EUR už 2007 m. ir 4 050 000 EUR už 2008 m. Šios sutarties 5 punkte buvo nurodyta, kad bendra suma gali būti peržiūrima išleidžiant vyriausybės nari?, atsaking? už finansus ir sveikatos priežiūr?, bendr? ?sakym?, jeigu dėl pasikeitusi? aplinkybi? min?tos sumos akivaizdžiai nepakanka min?tai sutart?iai ?vykdyti. Antra bendroji sutartis buvo sudaryta 2009 m. sausio 1 d. 2009–2012 m. laikotarpiui; joje numatyta metin? 8 500 000 EUR kompensacija ir panaši sąlyga dėl peržiūr?jimo, kaip ir ankstesn?je sutartyje. 2010 m. kovo 8 d. AAR vyriausybės nari?, atsaking? už finansus ir sveikatos priežiūr?, bendru ?sakymu ši suma 2009 metams buvo sumažinta iki 6 599 147 EUR.

Pagrindin? byla ir prejudiciniai klausimai

19 2011 m. kovo 2 d. Valstyb?s iždas pareng? patikrinimo akto projekt?, kuriame pasiūl? ištaisyti duomenis, susijusius su *Saudoçor* mok?tinu PVM už 2007–2010 mokestinius metus, iš viso nurodant 4 750 586,24 EUR sum?.

20 2011 m. balandžio 6 d. išklausius *Saudoçor*, šis patikrinimo aktas buvo priimtas.

21 Šiame akte Valstyb?s iždas, be kita ko, nurod?, kad, atsižvelgiant ? *Saudoçor* teisin? reglamentavim?, ji negal?jo remtis viešosios teis?s reguliuojam? ?staig? neapmokestinimo PVM taisykle, numatyta PVM kodekso 2 straipsnio 2 dalyje, nuostatoje, kuria perkeliama ? nacionalin? teis? Šeštosios direktyvos 4 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa, kurios turinys atitinka Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirm? pastraip?.

22 Anot šio administratoriaus, *Saudoçor* teikiamos paslaugos regiono sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo srityje pagal bendr?sias sutartis yra susijusios su veiklos, kuri atsiranda dėl asmenin?s iniciatyvos, sritimis, o tai taip pat reiškia, kad dėl neapmokestinimo PVM gali atsirasti konkurencijos iškraipym?. Pavyzdžiui, taip yra regiono sveikatos priežiūros informacin?s sistemos valdymo ir priežiūros atveju. Faktiškai tai yra ekonomin? veikla ir bendrojoje sutartyje nustatyti atlygiai, regiono institucij? pervesti už paslaugas, yra apmokestinami PVM. Be to, *Saudoçor* leido suprasti, kad yra apmokestinama PVM, nes ji reikalauja gr?žinti 2 300 273,17 EUR sum?, susidariusi? dėl PVM už preki? ir paslaug? pirkim? atskaitos.

23 *Saudoçor* pateik? skund? *Tribunal Administrativo e Fiscal de Ponta Delgada* (Ponta Delgada administracinis ir mokesči? teismas) dėl PVM išieškojimo dokument? ir delspinigi?, susijusi? su 2007–2010 mokestiniais metais, už kuriuos iš jos buvo reikalaujama sumok?ti iš viso 5 157 249,72 EUR.

24 Sprendime min?tas teismas atmet? š? skund? remdamasis vis? pirma tuo, kad, aiškinant

Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatytą viešosios teisės reguliuojamą sąstaigą neapmokestinimo PVM taisyklė, nereikia remtis sąvoka „sustaiga, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“, apibrėžta viešųjų pirkimų teisės srityje Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje, nes pastarosios sąvokos reikšmė yra plati, o „viešosios teisės reguliuojama sąstaiga“, kaip jis suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, turi būti aiškinama griežtai taikant neapmokestinimo PVM taisyklę, nes ji yra visos ekonominės veiklos apmokestinimo bendros taisyklės išimtis.

25 Anot to paties teismo, ši neapmokestinimo PVM taisyklė netaikoma tokiam subjektui kaip *Saudaçor*, kuris, nors jis steigė AAR, yra nuo regiono atskira akcinė bendrovė, kuriai taikomos privatinės teisės normos ir kuri savarankiškai gyvendina savo funkcijas ir tikslus.

26 *Tribunal Administrativo e Fiscal de Ponta Delgada* (Ponta Delgada administracinis ir mokesčių teismas) taip pat mano, kad *Saudaçor* suteiktos paslaugos pagal bendrąsias sutartis yra ekonominė veikla, nes jos teikiamos už atlygą. AAR sumokėtas atlygis yra iš esmės atlygis už *Saudaçor* suteiktas paslaugas ir negali būti laikomas perkėlimu tarp viešųjų subjektų.

27 Nagrinėdamas apeliacinį skundą dėl minėto sprendimo, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas laikosi nuomonės, kad svarbiausias klausimas šioje byloje yra tas, ar toks subjektas, kaip *Saudaçor*, gali remtis PVM kodekso 2 straipsnio 2 dalyje numatyta viešosios teisės reguliuojamą sąstaigą neapmokestinimo PVM taisykle, kurios turinys atitinka Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies turinį, ir vertinti, ar sumos, susijusios su ginčijamais PVM išieškojimo dokumentais, yra biudžeto lėšų perkėlimas tarp viešųjų subjektų.

28 Jis laikosi nuomonės, kad nors Teisingumo Teismo praktikoje aiškiai nustatyta, kad neapmokestinama PVM tik viešosios teisės reguliuojamų subjektų, veikiančių kaip viešosios valdžios institucijų, veikla, ši teismo praktika neleidžia nustatyti, ar toks subjektas, kaip *Saudaçor*, atsižvelgiant į jo, kaip akcinės bendrovės, steigtos pertvarkant valstybės įmonę, teisinį padėtį, patenka į minėtą viešosios teisės reguliuojamo subjekto sąvoką. Jis, be kita ko, siekia išsiaiškinti, ar šios sąvokos taikymo sritis sutampa su Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje apibrėžtos sąvokos „sustaiga, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“, pateiktos apibrėžiant įvairias „perkančiųjų organizacijų“ kategorijas, taikymo sritimi.

29 Šiomis aplinkybėmis *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas) nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar „viešosios teisės reguliuojamos sąstaigos“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, <...> galima aiškinti atsižvelgiant į „sstaigos, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ sąvoką, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį?

2. Ar „viešosios teisės reguliuojamą sąstaigą, veikiančią kaip valdžios instituciją“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, apima subjektą, kurio paskirtis – vykdyti su šiuo regionu sudarytose bendrosiose sutartyse numatytas patariamąsias ir valdymo funkcijas regioninės sveikatos sistemos srityje, skirtas šiai sistemai plėtoti ir racionalizuoti, steigtą kaip akcinę bendrovę, kurios visas kapitalas yra viešas ir kurios 100 % akcijų priklauso Azorų autonominiam regionui, ir kuriai suteikti šioje srityje autonominio regiono, pirmiausia užtikrinančio viešąsias sveikatos priežiūros paslaugas, turimi viešosios valdžios galiojimai?

3. Ar šios bendrovės gaunamas atlygis, kurį sudaro finansinių išteklių, būtų šioms bendrosioms sutartims vykdyti, perkėlimas, atsižvelgiant į šios direktyvos nuostatas gali būti

laikomas PVM apmokestinamu mokėjimu už paslaugas?

4. Jei atsakymas ? š? klausim? b?t? teigiamas, ar ši bendrov? atitinka reikalavimus, kad gal?t? remtis Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje numatyta taisykle d?l neapmokestinimo PVM?“

D?l prejudicini? klausim?

D?l tre?iojo klausimo

30 Tre?iuoju klausimu, kur? reikia nagrin?ti pirmiausia, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s teiraujasi, ar Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama taip, kad ekonomin? veikla, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat?, yra tokia veikla, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri? vykdydama bendrov? teikia regionui sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrov?s ir min?to regiono sudarytas bendr?sias sutartis.

31 Teisingumo Teismas jau nusprend?, kad iš min?tos direktyvos teksto ir tikslo, tos pa?ios direktyvos 13 straipsnio vietos PVM bendroje sistemoje, nustatytoje Šešt?ja direktyva, matyti, jog iš esm?s bet kokia ekonomin? veikla yra apmokestinama. Bendra tvarka pagal Direktyvos 2006/112 2 straipsnio 1 dal? PVM apmokestinamas paslaug? teikimas už atlyg?, ?skaitant atvej?, kai paslaugas teikia viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos. Taigi šios direktyvos 9 ir 13 straipsniuose nustatyta labai plati PVM taikymo sritis (Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C?79/09, EU:C:2010:171, 76 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

32 Tam, kad sandor? b?t? galima kvalifikuoti kaip atlygintin?, reikia tik tiesioginio ryšio tarp preki? tiekimo ar paslaug? teikimo ir apmokestinamojo asmens realiai gauto atlygio. Toks tiesioginis ryšys nustatomas, jei tarp paslaugos teik?jo ir gav?jo egzistuoja teisinis ryšys, kuriuo remiantis abipusiškai kei?iamasi paslaugomis, ir paslaugos teik?jo gautas atlygis yra realus atlygis už gav?jui suteikt? paslaug? (žr., be kita ko, Sprendimo *Serebryannay vek*, C?283/12, EU:C:2013:599, 37 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

33 Atsižvelgiant ? reikaling? atlikti analiz? ir ? tai, kad Teisingumo Teismas jau tai nusprend?, nacionalinis teismas turi ?vertinti pagrindin?je byloje nagrin?jam? veikl?, atsižvelgdamas ? Teisingumo Teismo nurodytus kriterijus (Sprendimo *Fazenda Pública*, C?446/98, EU:C:2000:691, 23 punktas ir Nutarties *Gmina Wroc?aw*, C?72/13, EU:C:2014:197, 18 punktas).

34 Nagrin?jamu atveju prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas turi patikrinti, ar iš bylos medžiagos ir ypa? iš *Sauda?or* ir AAR sudaryt? bendr?j? sutar?i? matyti, kad šios bendrov?s veikla vykdoma už atlyg? ir tod?l yra ekonomin?. Juo labiau, remdamasis sprendime d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? pateiktais duomenimis, Teisingumo Teismas gali šiam teismui pateikti išaiškinim?, kuris leist? jam priimti sprendim?.

35 Šiuo klausimu iš min?to sprendimo matyti, kad pagal min?t? sutar?i? tekst? AAR turi pervesti *Sauda?or* kaip „atlyg?“ už sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas, kurias ji turi teikti, kompensacij?, vadinam? „finansiniu atlygiu“, kurios suma nurodyta šiose sutartyse.

36 Atsižvelgiant ? *Sauda?or* teikiam? planavimo ir valdymo paslaug? nuolatinum? ir t?stinum?, tai, kad ši kompensacija nustatoma ne už atskiras paslaugas, bet yra fiksuota metin? suma, kuri turi padengti šios bendrov?s veiklos išlaidas, neturi ?takos tiesioginiam suteiktos paslaugos ir gauto atlygio, kurio suma nustatyta iš anksto pagal nustatytus kriterijus, ryšiui (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Le Rayon d'Or*, C?151/13, EU:C:2014:185, 36 ir 37 punktus).

37 Negalima daryti išvados, kad tokio tiesioginio ryšio egzistavimu būtų galima suabejoti dėl to, jog *Saudačor* ir AAR sudarytose bendrosiose sutartyse yra tam tikrų sąlygų, kuriose numatyta, kad *Saudačor* mokėtina kompensacija gali būti pakoreguota, jeigu dėl pasikeitusių aplinkybių šios sumos akivaizdžiai nepakanka šioms sutartims vykdyti.

38 Iš tiesų tiek, kiek šiomis sąlygomis siekiama užtikrinti, kad šios kompensacijos dydis būtų nustatytas iš anksto ir pagal nustatytus kriterijus tam, kad jos pakaktų *Saudačor* veiklos išlaidoms padengti, galima manyti, kad jomis siekiama priderinti fiksuotą atlygio sumą prie nuolat ir tūstinais teikiama šios bendrovės paslaugų. Be to, kaip matyti iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, 2009 m. iš pradžių numatytą metinį kompensaciją AAR sumažino; per posūdą Portugalijos vyriausybė paaiškino, ir to neginėjusi *Saudačor*, kad šiuo sumažinimu buvo siekiama tik ištaisyti akivaizdžius skaičiavimo klaidas.

39 Neatrodo, kad būtų galima abejoti tiesioginio suteiktos paslaugos ir gauto atlygio ryšio egzistavimu dėl to, kad, kaip tai tvirtina *Saudačor*, jos veikla siekiama vykdyti konstitucinę pareigą, kuri pagal Portugalijos konstituciją išimtinai ir tiesiogiai tenka valstybei, t. y. pareigą sukurti nacionalinę bendros ir galimai nemokamos sveikatos priežiūros tarnybą, kuri turi būti iš esmės finansuojama iš viešųjų išteklių.

40 Iš tiesų pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį apmokestinamuoju asmeniu laikomas bet kuris asmuo, savarankiškai vykdomas ekonominę veiklą, kad ir kokie būtų šios veiklos tikslai ir rezultatai.

41 Be to, jei taikant PVM bendrą sistemą ir atsižvelgiama į tikslą sukurti nacionalinę bendros ir galimai nemokamos sveikatos priežiūros tarnybą, kuri turi būti iš esmės finansuojama iš viešųjų išteklių tiek, kiek pagal minėtos direktyvos 132 straipsnio 1 dalį tam tikros sveikatos priežiūros paslaugos, kurias, be kita ko, teikia viešosios teisės reguliuojamos staigos, turi būti neapmokestinamos PVM, neginėjama, kad pagrindinėje byloje nagrinėjama sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo veikla nepatenka į šią neapmokestinimo atvejų taikymo sritį.

42 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ekonominę veiklą, kaip ji suprantama pagal šią nuostatą, yra tokia veikla, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis.

Dėl pirmojo, antrojo ir ketvirtojo klausimų

43 Pirmuoju, antruoju ir ketvirtuoju klausimais, kuriuos reikia nagrinėti kartu ir kaip paskesnius, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisyklė taikoma tokiai veiklai, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis, jei ši veikla yra ekonominę veiklą, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį.

44 Šiomis aplinkybėmis prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar „viešosios teisės reguliuojamos staigos“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, turi būti aiškinama atsižvelgiant į „staigos, kurios veiklą reglamentuoja viešojoji teisė“ sąvoką, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį, kaip tai teigia *Saudačor*.

45 Tokiam Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies aiškinimui negalima pritarti.

46 Iš ties? pla?iai apibr?žiant „?staigos, kurios veiki? reglamentuoja viešoji teis?“ s?vok? ir kartu „perkan?iosios organizacijos“ s?vok? Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalimi siekiama apriboti šios direktyvos taikymo srit?, kuri yra gana plati, tam, kad b?t? užtikrinta, jog taisykl?s šioje srityje, ypa? skaidrumo ir nediskriminavimo taisykl?s, kurios taikomos sudarant vieš?j? pirkim? sutartis, b?t? taikomos visoms valstyb?s ?staigoms, kurios nesudaro viešojo administravimo sistemos, bet vis d?lto yra kontroliuojamos valstyb?s, nes yra jos finansuojamos ar valdomos.

47 Ta?iau kontekstas, ? kur? patenka „viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos“ s?voka, ?tvirtinta Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje, yra visiškai kitas.

48 Iš ties? šia s?voka nesiekiama apibr?žti PVM taikymo srities, bet, atvirkš?iai, ji vartojama bendrosios taisykl?s, kuria pagr?sta šio mokes?io bendra sistema, t. y. pagal kuri? min?to mokes?io taikymo sritis apibr?žta labai pla?iai ir apima bet kok? paslaugos teikim? už atlyg?, ?skaitant paslaugas, teikiamas viešosios teis?s reguliuojam? ?staig?, išim?iai apibr?žti (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C?79/09, EU:C:2010:171, 76 ir 77 punktus).

49 Kaip bendrosios bet kokios ekonominio pob?džio veiklos apmokestinimo PVM taisykl?s išimt? Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal? reikia aiškinti griežtai (žr., be kita ko, Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C?288/07, EU:C:2008:505, 60 punkt? ir Nutarties *Gmina Wroc?aw*, C?72/13, EU:C:2014:197, 19 punkt?).

50 Darytina išvada, kad, nesant nuorod? pa?iame Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies tekste, reikia atsižvelgti ? šios direktyvos bendr? strukt?r? ir tiksl? ir ? šios nuostatos viet? bendrojoje PVM sistemoje, kuri ?tvirtinta min?ta direktyva (pagal analogij? žr. Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C?288/07, EU:C:2008:505, 25 punkt?).

51 Kaip matyti iš nusistov?jusios Teisingumo Teismo praktikos, Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies analiz?, atsižvelgiant ? šios direktyvos tikslus, atskleidžia tai, kad dvi s?lygos turi b?ti ?gyvendintos kartu tam, kad b?t? taikoma neapmokestinimo taisykl?, t. y. veiki? turi vykdyti viešosios teis?s subjektas ir t? veiki? jis turi vykdyti kaip viešosios valdžios institucija (šiuo klausimu, be kita ko, žr. Nutarties *Mihal*, C?456/07, EU:C:2008:293, 16 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik? ir Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C?79/09, EU:C:2010:171, 79 punkt?).

52 Be to, pagal nusistov?jusi? Teisingumo Teismo praktik? iš vienodo S?jungos teis?s taikymo ir lygyb?s principo reikalavim? matyti, kad kai S?jungos teis?s nuostatoje n?ra jokios aišrios nuorodos ? valstybi? nari? teis?, skirtos šios nuostatos prasmei ir apim?iai nustatyti, tokia nuostata visoje Europos S?jungoje paprastai turi b?ti aiškinama autonomiškai ir vienodai, atsižvelgiant ? jos kontekst? ir nagrin?jamu reglamentavimu siekiam? tiksl? (žr., be kita ko, Sprendimo *Fish Legal ir Shirley*, C?279/12, EU:C:2013:853, 42 punkt?).

53 Taigi reikia konstatuoti, kad Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje nepateikiama jokia nuoroda ? valstybi? nari? teis?.

54 Darytina išvada, kad šioje nuostatoje esan?ios s?vokos, tarp kuri? yra „viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos“ s?voka, visoje Europos S?jungoje turi b?ti aiškinamos autonomiškai ir vienodai.

55 Be to, kaip buvo priminta šio sprendimo 49 punkte, kadangi kaip išimtis Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama griežtai, reikia manyti, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas

s?rašas yra baigtinis ir „viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos“ s?voka yra su vieš?ja valdžios institucija susijusi kategorija, kuri apima visas likusias ?staigas, kurios nepatenka ? šioje nuostatoje specialiai pamin?tas kategorijas.

56 Konkre?iai d?l pirmosios iš dviej? min?tos direktyvos 13 straipsnio 1 dalyje ?tvirtint? s?lyg?, t. y. s?lygos, susijusios su viešosios ?staigos statusu, Teisingumo Teismas jau nusprend?, kad asmuo, kuris savarankiškai vykdo veiksmus, priklausan?ius viešosios valdžios institucijos kompetencijai, neb?damas integruotas ? viešojo administravimo sistem?, negali b?ti kvalifikuojamas kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat? (šiuo klausimu žr., be kita ko, Nutarties *Mihal*, C?456/07, EU:C:2008:293, 18 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

57 Teisingumo Teismas taip pat patikslino, kad „viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos“ statusas negali išplaukti vien iš to, jog nagrin?jama veikla yra veiksm?, priklausan?i? viešosios valdžios ?galiojimams, vykdydamas (šiuo klausimu žr., be kita ko, Nutarties *Mihal*, C?456/07, EU:C:2008:293, 17 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

58 Be to, matyti, kad nors aplinkyb?, jog pagal taikytin? nacionalin? teis? nagrin?jama ?staiga turi viešosios valdžios ?galiojim?, n?ra lemiamas min?tam kvalifikavimui, ji tiek, kiek yra esmin? vis? vieš?j? ?staig? savyb?, yra tikrai svarbus požymis siekiant nustatyti tai, kad ši ?staiga turi b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga.

59 Taigi Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsnyje numatyta, kad *Sauda?or* funkcijoms vykdyti suteikti tie patys viešosios valdžios ?galiojimai kaip AAR, ir toliau kaip pavyzdys nurodomi kai kurie viešosios valdžios ?galiojimai, tarp j? – ekspropriacija.

60 Be to, atsižvelgiant ? šio sprendimo 56 punkte primint? Teisingumo Teismo praktik? ir ? taikytin? nacionalin? teis?, neatrodo, kad b?t? galima atmesti tai, jog *Sauda?or* turi b?ti laikoma ?traukta ? AAR viešojo administravimo sistem?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas.

61 Šiuo klausimu, kaip matyti iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos, pažym?tina, jog d?l to, kad valstyb? ?steig? *Sauda?or* kaip akcin? bendrov?, kai pertvarkius egzistuojan?i? valstyb?s ?staig? buvo decentralizuotos funkcijos, ji tam tikrais atžvilgiais panaši ? privatin?s teis?s reguliuojam? juridin? asmen? ir turi tam tikr? savo veiklos ir kasdienio valdymo autonomij? nuo valstyb?s.

62 Ta?iau atrodo, kad kai kurios *Sauda?or* savyb?s lemia jos kvalifikavim? kaip viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas.

63 Iš ties? reali *Sauda?or* autonomija atrodo esanti apribota tuo, kad jos 100% kapitalo, kurio negalima ?sigyti privatiems asmenims, priklauso AAR, kuris yra vienintelis „klientas“, išskyrus paslaugas, suteiktas tretiesiems asmenims vykdamas „šalutin?“ veikl?. Tai rodo, kad AAR gali daryti lemiam? ?tak? *Sauda?or* veiklai.

64 Tai taip pat patvirtina faktas, kad pagal *Sauda?or* ir AAR pirmos bendrosios sutarties 3 punkto a papunkt? ši bendrov? vykdo savo užduotis pagal AAR nustatytas gaires ir kad pagal pirmos bendrosios sutarties 3 punkto 1 dalies h papunkt? ir antros bendrosios sutarties 3 punkto 1 dalies g papunkt? min?t? bendrov? kontroliuoja AAR.

65 Be to, Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad *Sauda?or* yra reglamentuojama pagal šio teis?s akto nuostatas, prie jo prid?tus ?status, valstyb?s

moni? sektoriui taikom? teisin? reglamentavim?, apibr?žt? Dekreto ?statymo Nr. 558/99 ir privatin?s teis?s. Atrodo, kad d?l tokio reglamentavimo privatin?s teis?s vieta yra antrin?, palyginti su vieta, skirta taisykl?ms, nustatan?ioms *Sauda?or*, kaip viešosios ?mon?s, teisin? reglamentavim?.

66 Be to, nors sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo paslaug? teikimo tvarka turi b?ti bendr?j? sutar?i? objektas, vis? pirma, tiek, kiek tai susij? su kompensacija už šias paslaugas, o remiantis tuo b?t? galima manyti, jog *Sauda?or* veikia rinkoje, konkuruodama su kitais priva?iais ?kio subjektais, matyti, kad pagal ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dal? AAR min?tas paslaugas išimtinai teikia *Sauda?or* ir kad jos neskiriamos teikti privatiems ?kio subjektams, pavyzdžiui, vykdant vieš?j? pirkim? proced?r?.

67 Taip pat atrodo, kad egzistuoja *Sauda?or* ir AAR organinis ryšys, nes min?ta bendrov? buvo ?steigta teis?s aktu, kur? pri?m? šio regiono teis?s akt? leid?jas, kad šiam regionui „teikt? visuotin?s ekonomin?s svarbos paslaugas sveikatos srityje“, kaip tai matyti iš Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dalies.

68 Negalima atmesti, kad, atlik?s patikrinimus ir atsižvelgdamas ? bendr? vertinim?, pagr?st? *Sauda?or* taikytinomis nacionalin?s teis?s nuostatomis, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas prieis prie išvados, jog ji gali b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?.

69 Vis d?lto, kaip buvo priminta šio sprendimo 51 punkte, kad b?t? taikoma neapmokestinimo taisykl?, turi b?ti tenkinama ir antroji šioje nuostatoje ?tvirtina s?lyga, t. y. PVM neapmokestinama veikla, kuri? vykdo viešosios teis?s subjektas, veikdamas kaip viešosios valdžios institucija.

70 Pagal nusistov?jusi? Teisingumo Teismo praktik? tokia veikla yra veikla, kuri? šie subjektai vykdo pagal jiems taikom? teisin? tvark?, išskyrus veikl?, kuri? jie vykdo tomis pa?iomis teisin?mis s?lygomis, kaip ir privat?s ?kio subjektai. Teisingumo Teismas taip pat patikslino, kad veiklos objektas ir tikslas šiuo klausimu yra nesvarb?s ir kad tai, jog vykdant pagrindin?je byloje nagrin?jam? veikl? naudojamosi viešosios valdžios ?galiojimais, leidžia nustatyti, kad šiai veiklai taikoma viešosios teis?s tvarka (šiuo klausimu, be kita ko, žr. Sprendimo *Fazenda Pública*, C?446/98, EU:C:2000:691, 17, 19 ir 22 punktus).

71 Šiomis aplinkyb?mis Teisingumo Teismas nurod?, kad Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatytas neapmokestinimas iš esm?s apima viešosios teis?s reguliuojam? subjekt? veikl?, kuri? jie vykdo kaip viešosios valdžios institucijos ir kuri, b?dama ekonominio pob?džio, yra glaudžiai susijusi su viešosios valdžios ?galiojim? naudojimu (Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C?288/07, EU:C:2008:505, 31 punktas).

72 Taigi min?tos direktyvos 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje ?tvirtinta s?lyga n?ra tenkinama, jeigu, kaip teigia Portugalijos vyriausyb?, o t? turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, *Sauda?or* turimi viešosios valdžios ?galiojimai pagal Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsn? n?ra instrumentas, kur? ji gali naudoti savo pagrindin?je byloje nagrin?jamai veiklai, t. y. sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo veiklai, kurios apmokestinimas PVM buvo apsk?stas, vykdyti, nes jais taip pat naudojamosi vykdant kit? veikl?.

73 Be to, net darant prielaid?, jog turi b?ti prieita prie išvados, kad *Sauda?or* yra viešosios teis?s reguliuojama ?staiga ir kad ji turi b?ti laikoma vykdan?ia pagrindin?je byloje nagrin?jam? ekonomin? veikl? kaip viešosios valdžios institucija, iš Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies antros pastraipos matyti, jog tokia ?staiga, kaip *Sauda?or*, vis d?lto neturi b?ti neapmokestinama PVM, jeigu b?t? nustatyta, kad jos neapmokestinimas labai iškraipyt? konkurencij?.

74 Šiuo klausimu Teisingumo Teismas patikslino, kad tai, ar labai iškraipoma konkurencija, o tok? iškraipym? lemt? viešosios teis?s subjekt?, veikian?i? kaip valdžios institucijos, neapmokestinimas PVM, turi b?ti vertinama pa?ios nagrin?jamos veiklos atžvilgiu, nevertinant konkre?ios vietin?s rinkos, ir atsižvelgiant ne tik ? esam?, bet ir ? potenciali? konkurencij?, jeigu privataus subjekto galimyb? ?eiti ? atitinkam? rink? yra reali, o ne vien hipotetin? (Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C?79/09, EU:C:2010:171, 91 punktas).

75 Atsižvelgiant ? tai, kas išd?styta, ? pirm?j?, antr?j? ir ketvirt?j? klausimus reikia atsakyti taip: Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisykl? taikoma tokiai veiklai, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri? vykdydama bendrov? teikia regionui sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrov?s ir min?to regiono sudarytas bendr?sias sutartis, jei ši veikla yra ekonomin? veikla, kaip ji suprantama pagal šios direktyvos 9 straipsnio 1 dal?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas; gali b?ti laikoma, kad min?ta bendrov? turi b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s subjektas ir kad ji min?t? veikl? vykdo kaip viešosios valdžios institucija, jei prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas konstatuos, kad tos pa?ios veiklos neapmokestinimas labai neiškraipys konkurencijos.

Šiomis aplinkyb?mis „viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos“ s?voka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?, neturi b?ti aiškinama atsižvelgiant ? „?staigos, kurios veikl? reglamentuoja viešojo teis?“ s?vok?, ?tvirtint? Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje.

D?l bylin?jimosi išlaid?

76 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, n?ra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija) nusprendžia:

1. 2006 m. lapkri?io 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB d?l prid?tin?s vert?s mokes?io bendros sistemos 9 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama taip, kad ekonomin? veikla, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat?, yra tokia veikla, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri? vykdydama bendrov? teikia regionui sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrov?s ir min?to regiono sudarytas bendr?sias sutartis.

2. Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisyklė taikoma tokiai veiklai, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendrąsias sutartis, jei ši veikla yra ekonominė veikla, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas; gali būti laikoma, kad minėta bendrovė turi būti kvalifikuojama kaip viešosios teisės subjektas ir kad ji minėtoje veikloje vykdo kaip viešosios valdžios institucija, jei prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas konstatuos, kad tos pačios veiklos neapmokestinimas labai neiškraipys konkurencijos.

Šiomis aplinkybėmis „viešosios teisės reguliuojamos įstaigos“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalį, neturi būti aiškinama atsižvelgiant į „įstaigos, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ sąvoką, tvirtintą 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 1 straipsnio 9 dalyje.

Parašai.

* Proceso kalba: portugalų.